

## Quelques éléments d'orthotypographie pour un article en français à la *Revue économique*

Règles	Exemples
<p>Il faut un espace (insécable en théorie) avant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les signes doubles ; : ! ? » (et après « )</li> <li>- les unités de mesure ( km, °C, ) et %.</li> </ul> <p>Il faut un espace (insécable en théorie) entre les milliers.</p>	<p>– Comment ? Quoi ! Elle a dit : « Je pars à 1 000 km d'ici ; il y fait chaud, 30 °C » ? Elle ne supportera pas les 100 % d'humidité de toute façon.</p>
<p>Pour marquer une incise dans la phrase, on utilise le demi-cadratin (alt+0150) espacé. Si le 2<sup>e</sup> tiret est immédiatement suivi d'un point, on le supprime.</p>	<p>Son brillant résultat – dont elle n'était pas peu fière – était le premier dans la famille – des paysans.</p>
<p>etc. est toujours précédé d'une virgule, toujours suivi d'un point (jamais de points de suspension). Préférer « etc. » aux points de suspension quand il s'agit d'une énumération.</p>	<p>Il mangeait des fruits, fraises, pommes, etc., et des légumes, chou, salade, etc.</p>
<p>Le signe deux-points se met en italique après un titre en italique.</p>	<p><i>Notes</i> : données de 2009.</p>
<p>Les parenthèses qui entourent un mot ou une expression en italique suivent la mise en forme du reste du texte, et ne se mettent pas en italique.</p>	<p>Des produits de base (<i>aliments essentiellement</i>) étaient stockés là.</p>
<p>On utilise les guillemets français. On peut utiliser les guillemets anglais à l'intérieur de guillemets français si nécessaire. On n'utilise pas les <i>simple quotes</i> ('mot'), ni les guillemets droits (").</p>	<p>« On choisit les guillemets français et non les "mauvais" guillemets anglais, qu'on n'utilise qu'à l'intérieur des guillemets principaux. »</p>
<p>Ne pas mettre d'espace entre l'apostrophe et le guillemet ouvrant.</p>	<p>d'« expression »</p>
<p>Si une phrase s'achève par un texte entre guillemets ou entre parenthèses qui lui-même s'achève par un point, on ne répète pas le point après le guillemet ou la parenthèse de fermeture.</p>	<p>La chanson de Serge Gainsbourg ne reprend que le début des paroles de la Marseillaise ; le reste est abrégé abrégé ainsi : « Aux armes, Citoyens ! etc. »</p>
<p>Citation : Le point final est placé après le guillemet fermant si la citation est dans la continuité d'une phrase.</p>	<p>Selon Weber, l'identité « dépend du charisme »</p>
<p>Citation : Le point final est placé avant le guillemet fermant la citation si c'est une phrase seule.</p>	<p>« L'identité dépend du charisme »</p>
<p>Citation : Le point final est placé avant le guillemet fermant si la citation est introduite par deux points (et dans ce cas, la citation commence par une capitale).</p>	<p>Weber affirme : « L'identité dépend du charisme »</p>
<p>Les citations sont entre guillemets français. Elles ne sont en italique que si elles sont dans une langue étrangère ou si le(s) terme(s) est en italique dans la citation d'origine. Mettre [...] au sein de la citation si besoin, mais ni au début ni à la fin. [...] est toujours en romain.</p>	<p>« Je l'ai toujours dit, la citation de mots anglais comme <i>privacy</i>, [...], <i>security</i>, et d'un mot allemand comme <i>Privatsektor</i> est de premier intérêt. »</p>
<p>Les guillemets peuvent être utilisés pour indiquer qu'un mot est une traduction ou une équivalence. Si l'on souhaite singulariser ou mettre en évidence un terme, leur préférer l'emploi de l'italique. Sinon, les guillemets ne servent qu'à encadrer une citation.</p>	<p>Le mot anglais <i>horse</i> signifie « cheval ». Cet élève ne sait <i>désespérément</i> pas parler anglais !</p>
<p>L'italique est réservé à certains usages et la virgule qui suit est en romain :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les titres de revues, de journaux, d'ouvrages, d'œuvres ;</li> <li>- des éléments à mettre en évidence ;</li> <li>- les termes dans une autre langue (anglais, allemand, etc., dont latin) comme <i>supra</i>, <i>infra</i>, <i>a fortiori</i>, <i>a priori</i>, <i>ex ante</i>, <i>in fine</i>, <i>ibid.</i>, <i>versus</i>, <i>a posteriori</i>, <i>ad hoc</i>, <i>sq.</i>, <i>i.e.</i>, <i>statu quo</i>, <i>cash flow</i>, <i>cf.</i>, <i>et al.</i>, <i>via</i> (pour un trajet, pas pour un moyen) ;</li> <li>- vice versa, ou vice-versa, et <i>statu quo</i> sont en romain.</li> </ul>	<p><i>Yes</i>, la <i>Revue économique</i> et <i>Les Annales</i> sont <i>a priori</i> moins connues que <i>Les trois mousquetaires</i> et <i>Guernica</i>, <i>for sure</i> !</p>

Les noms d'organismes en langue étrangère restent écrits en romain	General Statistics Office
Accentuer toutes les majuscules. Alt+144 : É. Alt+183 : À.	ECONOMIE GÉNÉRALE
Majuscule initiales aux noms quand ils sont une entité unique. Ex. : le Conseil d'État. Éliminer toutes les majuscules non nécessaires. Ne pas maintenir les majuscules à chaque mot sous prétexte que cela devient ensuite un sigle.	- le ministère de l'Éducation ; - l'université Paris 8 ; - l'Accord général sur le commerce des services ; - l'Organisation mondiale du commerce ; - l'Union européenne ; - le Centre national de la recherche scientifique ; - la fonction publique.
Sigles écrits en capitales sans points.	BEPC OCDE CNRS OMC HLM AFSE
Acronymes en petite casse et avec majuscule (qu'on peut « lire »).	Inra, Aeres, Smic, Insee, Unctad, Unesco, Drees, etc.
Première : juste « r » et « e » en exposant. -ième : « e » en exposant.	1 <sup>re</sup> , 1 <sup>res</sup> , 20 <sup>e</sup>
cf. signifie « comparé à ». Remplacer « cf. telle référence » par « voir telle référence ».	Ces résultats diffèrent des précédents (cf. partie 1), et de ceux des statisticiens (voir Dupont [2009]).
Remplacer « papier » par « article ».	Cet article a pour objet...
Ne pas abrégé en 60.	les années 1960
1,8 point sans s	1,8 point et 2 points
Mettre toujours le t en bas de casse	Le tableau 1 propose ...
Emploi du signe moins (-), demi-cadratin, et non du trait d'union (-) devant les chiffres. Espace entre le signe et le chiffre.	- 4
Les décimales sont indiquées avec des virgules et non des points.	- 4,6
Ne pas répéter : 15 % à 20 %.	15 à 20 %
Durées en toutes lettres. Cas des classes.	tous les trois ans durant ces six années classe de sixième
Chiffres romains en grandes capitales : parties d'ouvrage. Si c'est mentionné en chiffres arabes, laisser en chiffres arabes.	tome IV, volume II (ou : tome 4, volume 2)
: numéros dynastiques	Louis XIV
: régimes politiques, (sauf Premier et Second Empire en toutes lettres).	IV <sup>e</sup> République
Chiffres romains en petites capitales : siècle	XX <sup>e</sup> siècle
: sous-partie de livre.	Dans le chapitre v
Liste horizontale dans un texte, mettre sous la forme ci-contre.	C'est une distance qui : 1) est surévaluée ; 2) n'est pas un multiple ; 3) n'est pas représentative.

Liste verticale dans un texte : formats (majuscules et ponctuation) **selon ce qui ouvre la liste** : puce, numéro suivi d'un point, numéro suivi d'un point et d'un tiret, numéro suivi d'une parenthèse, primo, etc., sous-liste).

Puces	Numérotations
Si presque toutes les options sont bonnes pour les puces (2 <sup>e</sup> modèle), on préférera cependant suivre les recommandations du code typographique si possible :	Il nous faudra bien vérifier ensuite que :
Il nous faudra bien vérifier ensuite que :	1) L/la numérotation se suit //
- L/la numérotation se suit :	2) L/les formules sont centrées
- o par ordre croissant	Il nous faudra bien vérifier ensuite que :
- o avec les chiffres au fer à droite	1./1. – La numérotation se suit ;/.
- L/les formules sont centrées	2./2. – Les formules sont centrées.
Il nous faudra bien vérifier ensuite que :	Il nous faudra bien vérifier ensuite que :
- L/la numérotation se suit,;/./Ø	1° la numérotation se suit,;/
- L/les formules sont centrées.	2° les formules sont centrées.